

Tutú Ndèé Tnúhu Dàú



Abecedario Mixteco de Peñoles

Tutú Ndèé Tnúhu Dàú

Abecedario Mixteco de Peñoles

Publicado por el
Instituto Lingüístico de Verano
en coordinación con la
Secretaría de Educación Pública
a través de la Dirección General de
Educación a Grupos Marginados
México, D.F.
1979

Propósito

El propósito de este abecedario es el de ayudarles a las personas que todavía no saben leer mixteco a que vayan conociendo las letras del alfabeto mixteco de Peñoles y que vean la colocación de cada una de éstas al principio o en medio de palabras mixticas.

Se encuentran incluidas también las letras que son usadas únicamente en las palabras prestadas del español.

primera edición	1972	350 ejemplares
segunda edición	1979	300 ejemplares

**Abecedario
en mixteco de Peñoles
Q3-9-726 1979 3C
1979**

a



àjú

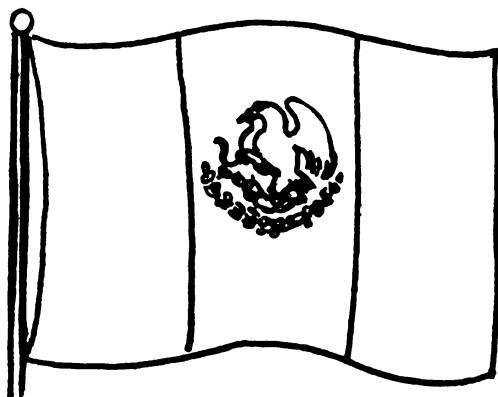
Ajúní chihíyu nduchi
hàbá cuèndá caxi váha.



itá

Vii càa itání nacúxindí.

b



bandèrá

. Quìde cahnúyu bandèrá.



lìbrú

Lìbrú landú scuèlá.

C



cóhó

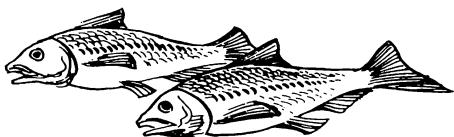
Cóhó sá cŭhuⁿ comìdá.



cúcá

Chìhíyu cúcá dĩquňyu.

ch



chácá

Chácá xéxiyu.



tichi

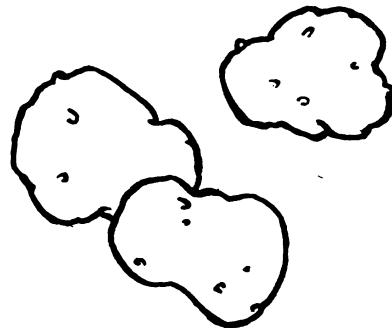
Yóó àbríl nátn̄íyu tichi.

cu



cuăchí

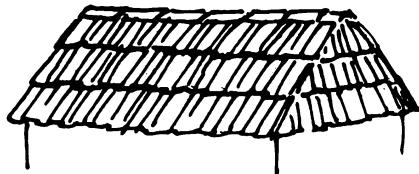
Cuăchí cúú ndùú landúa.



tícuìtí

Io váha xèxi tícuìtí.

d



díquí véhé

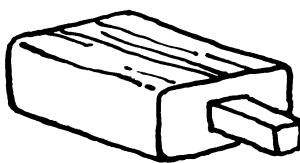
Ní teegüedé tèjá díquí véhé.



ñadìhí

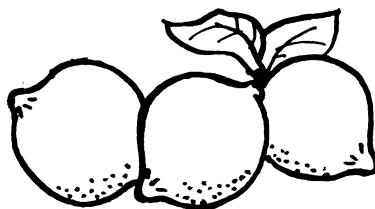
Io vii ní tícu dícúⁿ ñadìhíá.

e



teyú

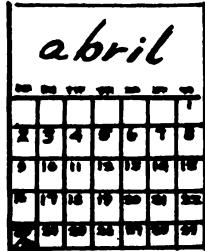
Teyú sá cőo nchihíyu.



ticuéé

Xèxíyu ticuéé vidi.

f



fèchá

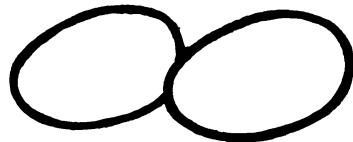
Fèchá quééxí nădaha nduu
xìca yóó.



cafěé

Cafěé ío cùuxi nchaa fincá.

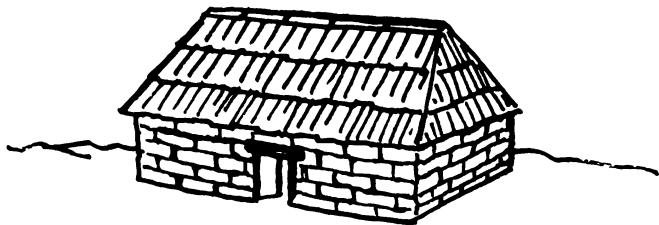
g



úúgá

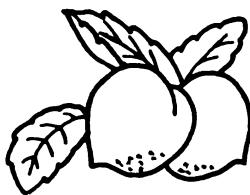
Hⁿ ndíú te úúgá ní cuu
úní tnàhá.

h



vehe

Ndècúyu vehe ndóho.



cuíhi

**Váha vihi ní xíchi cuíhi
xèxíyu.**

i



iná

Iná xítódí mběé.



tíndidí

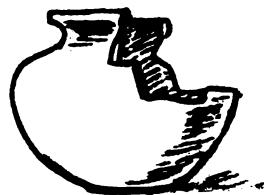
Yìhi tíndidí lóhoxi.

í



tílaá

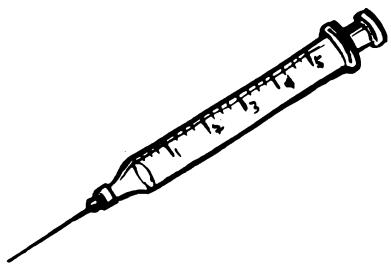
Ndàva tílaá.



quídi

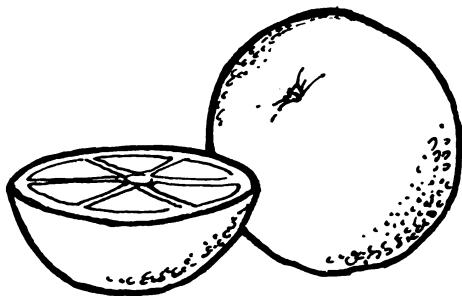
Quídi ní táhú.

j



jèringá

Yìquì sá quěeyu yúcú
náníxí jèringá.



narànjá

Io váha xèxi tìcuéé nárànjá.

k



kìlú

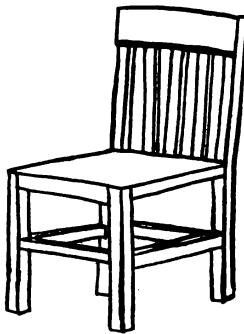
Hín yutnu núní věexi cùmí
kìlú.

l



lítu

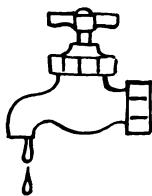
Lítu quìtí cafěéyu.



xìlé

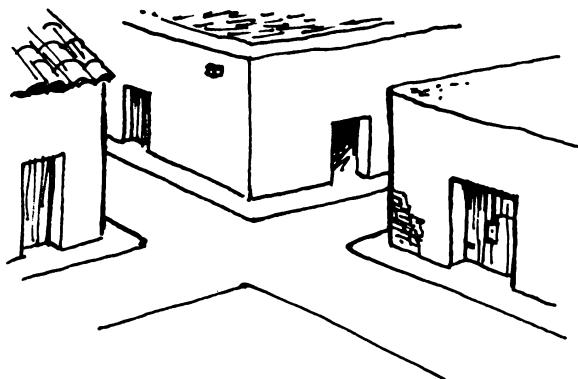
Xéhé cúú xìlé sácőo
nchihíyu.

ll



llàvé

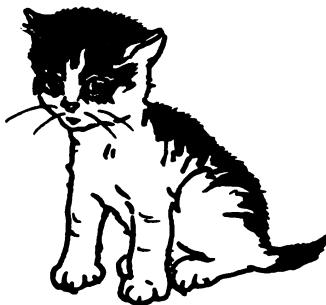
Sá nácău nuuⁿo te quèe
ndute nanixi llavé.



càllé

Tnuú naníxí càllé.

m



měchi

Tníi míchiyu tniñi.



námá

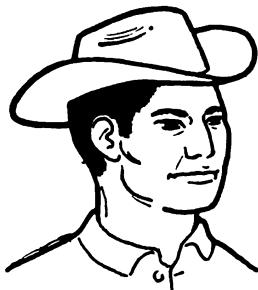
Námá ndóó dőoyu.

mb



mběé

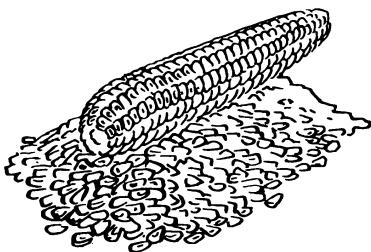
Io chitu mběé ndécăyu.



mbèlú

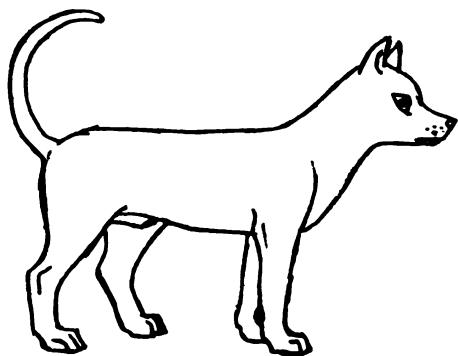
Mbèlú sáá ñùhudé.

n



núní

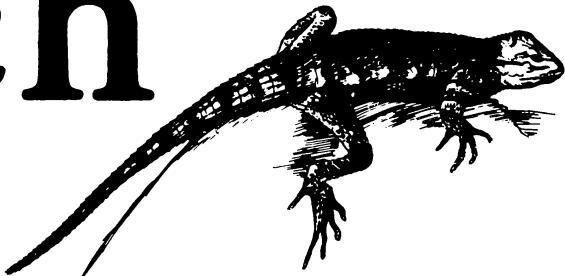
Io váha núní névăhayu
chi nàhnu núní.



iná

Váha vihi cahnu ináyu
cuèndá xexídí dèhndé náhnú.

nch



nchichi

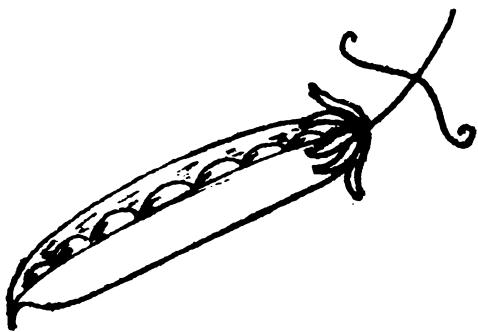
Vii càa nchichi te xìnu vihidī.



nchuxi

Váha vìhi sani nchuxi ndíú.

nd



nduchi ndň

Nduchi ndň cuíí xèxíyu.



landú

Landú dádìquígüexi pelotá.

ng



chíhíngí

Úhúⁿ chíhíngí důhnúdě.

ngu



ní ngüítadé

Ní ngüítadé xétédě núú
cáá vèhedé.

ñ



ñúñú

Váha vihi xihi ndudí ñúñú.



cuéñu

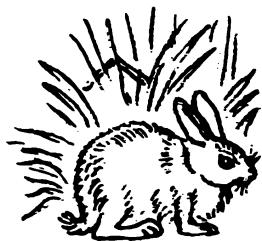
Io vii quíde cuéñu.

O



colo

Colo xitàdi.



iló

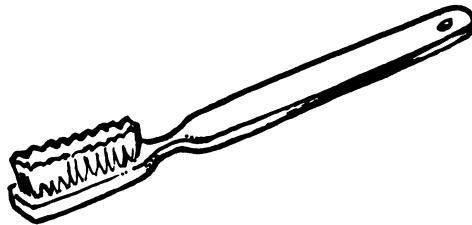
Iló núcōodí xítí yucu.

p



pàyasú

Dàdiquí payasú ndéhé ñáyiu.



cepillú

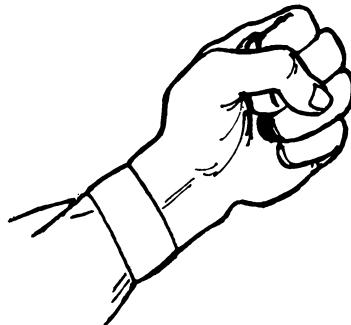
Sá náquètéyu núhuyu nàníxi cepillú.

q



quídi

Quídi chihó comídá.



xíqui

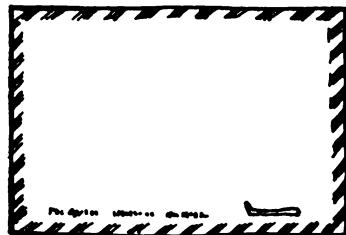
Xíqui xícani tnàhagüedé.

r



relòó

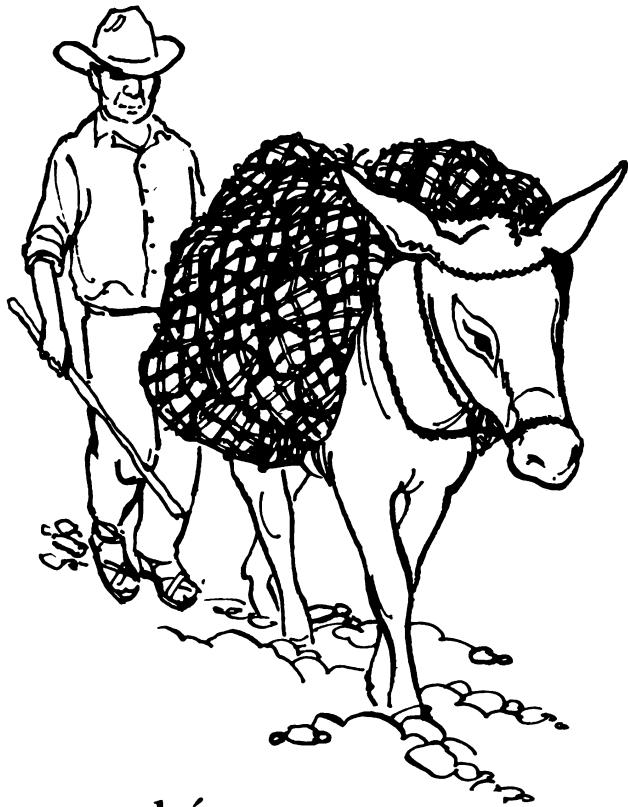
Relòó sá sácŭhuⁿ dúcúⁿ ndáhăyu.



sòbrí

Sòbrí sá sácŭhuⁿ càrtá.

rr



búrru

Búrru nchìdodi tíçayí
cuáháⁿ yáhu.

S



sáhá

Ioníxàúsáhádě.



úsánuúsávìdí

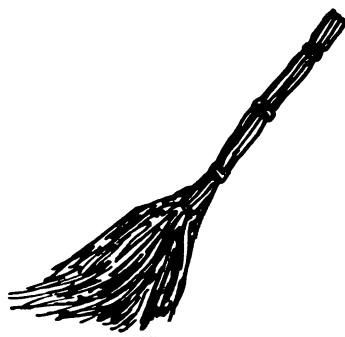
Váha vidísávìdía.

t



tacá

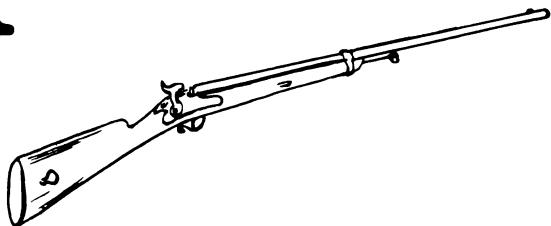
Uní ndíú t̄laá ñúhú tacádi.



tnut̄hu

Tnut̄hu natíhú vehe.

tn



tnuxíí

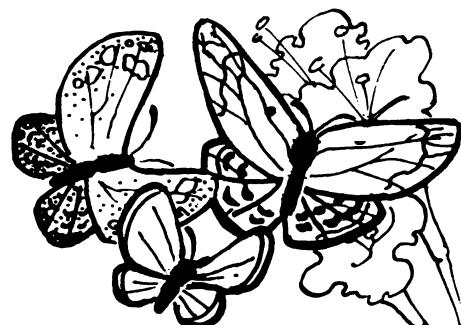
Tnuxíí téégüèdé idú.



yutnu

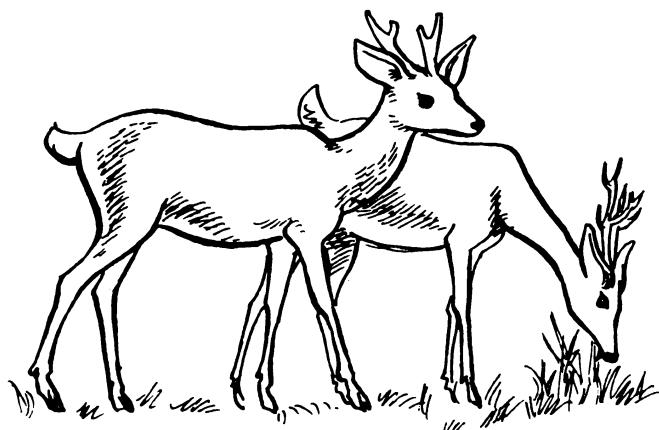
Yutnu ndèti nutníi quehéyu.

u



tícúa

Uní tícúa cùudi núú ìtá.



idú

Idú yíhídí yùcu.

V



vícó

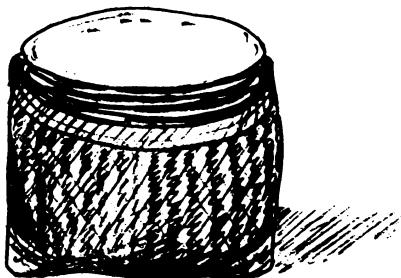
Cuuⁿ dáú núu ío váha
ndìxi vícó.



chìvá

Chitu vihi chivá ndécăyu.

X



xido

Vii càa xido dítá.



úxí dítá

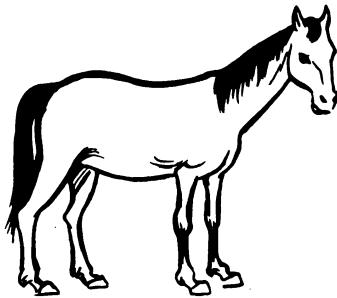
Io váha ní teéyu úxí dítá.

y



yúhá

Tìndúú yěhá cuăha dóó.



cuàyú

Cuàyú sá cődögüedé.

Z



zapàtú

Zapàtú sáá ně saáⁿyu
quíhíyu quíhíⁿ vico.



mazàná

Mazàná dícøyu núú yăhu.

Números

íñ	1	uno
úú	2	dos
úní	3	tres
cúmí	4	cuatro
úhú ⁿ	5	cinco
íñú	6	seis
úsá	7	siete
úná	8	ocho
íñ ⁿ	9	nueve
úxí	10	diez

sáhú ⁿ	15	quince
ócó	20	veinte
ócó úhú ⁿ	25	veinticinco
ócó úxí	30	treinta
ócó sáhú ⁿ	35	treinta y cinco
údico	40	cuarenta
údico úhú ⁿ	45	cuarenta y cinco
údico úxí	50	cincuenta
únídico	60	sesenta
únídico úxí	70	setenta
cumídícó	80	ochenta
cumídícó ūxí	90	noventa
cièntú	100	cien

Alfabeto

tnúhu dàú

español

a

a

c

c

ch

ch

cu

d

d

e

e

f

g

g

h

h

i

i

í

j

k

k

l

l

ll

m

m

mb

n n

nch

nd

ng

ngu

ñ

ñ

o

o

p

q

q

r

r

rr

s

s

t

t

tn

u

u

v

v

x

x

y

y

z

El abecedario se preparó con la ayuda de varios
hablantes del mixteco de Santa María Peñoles, Oaxaca.

Asesores lingüísticos: Juan Daly B. y
Margarita Holland de Daly

se terminó de imprimir este libro
el día 30 de marzo de 1979
en la
Casa de Publicaciones en Cien Lenguas
MAESTRO MOISES SAENZ
del
Instituto Lingüístico de Verano, A.C.
Hidalgo 166, México 22, D.F.

ISBN 968-31-0054-6